EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 12.2.2009
KOM(2009) 49 galutinis

2009/0013 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Antigvos ir Barbudos susitarimo dėl trumpalaikio bevizio režimo pasirašymo ir laikino taikymo

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Antigvos ir Barbudos susitarimo dėl trumpalaikio bevizio režimo sudarymo

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. POLITINIS IR TEISINIS KONTEKSTAS

Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1932/2006[1] iš dalies pakeistas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 539/2001[2], nustatantis trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami Europos Sąjungos išorės sienas, privalo turėti vizas („neigiamas“ sąrašas), ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas („teigiamas“ sąrašas), sąrašus: *inter alia*, iš „neigiamo“ sąrašo į „teigiamą“ perkeltos šešios trečiosios šalys. Tai Antigva ir Barbuda, Bahamos, Barbadosas, Mauricijus, Seišeliai bei Sent Kitsas ir Nevis. Reglamente taip pat nurodoma, kad vizų reikalavimo išimtys šių šalių piliečiams neturėtų įsigalioti tol, kol Europos bendrija ir minėtosios šalys nepasirašys dvišalio vizų režimo atsisakymo susitarimo ir jis neįsigalios. Šis reglamentas priimtas 2006 m. gruodžio 21 d., įsigaliojo 2007 m. sausio mėn.

Nuo 2007 m. sausio 15 d. (vėliau nukelta į vasario 1 d.) dėl Karibų baseino bendrijoje vykusios 2007 m. Pasaulio kriketo taurės šios bendrijos šalys ėmė taikyti specialų vizų režimą kelių ES valstybių narių piliečiams (ES piliečiams buvo taikomos nevienodos sąlygos, nes kitų valstybių narių piliečiams vizų reikalavimas ir toliau netaikytas). Dėl to, kad nepaisant palankių naujo Bendrijos reglamento nuostatų buvo nustatytas šis vizų reikalavimas, įgaliojimų derėtis su šiomis trečiosiomis šalimis dėl bevizio režimo projektų rengimas atidėtas.

Atsižvelgdama į tai, kad 2007 m. gegužės 15 d. baigė galioti laikinas vizų režimas, 2008 m. birželio 5 d. Taryba priėmė įgaliojimus derėtis su minėtomis šešiomis šalimis. 2008 m. kovo 13 d. Briuselyje įvyko preliminarus susitikimas su šių šešių šalių atstovais dėl tam tikrų institucinių ir techninių klausimų.

Oficialios derybos dėl bevizio režimo pradėtos 2008 m. liepos mėn. atskirai su kiekviena iš šešių šalių. Antras derybų turas įvyko 2008 m. spalio 16 d., ir tai jau buvo bendras susitikimas.

Valstybėms narėms teikta informacija, su jomis konsultuotasi tris kartus Tarybos vizų darbo grupėje.

2008 m. lapkričio 12 d. parafuoti susitarimai su keturiomis iš šešių minėtųjų šalių, lapkričio 19 d. – su dviem kitomis.

Bendrijai šio susitarimo teisinis pagrindas yra EB sutarties 62 straipsnio 2 dalies b punkto i papunktis kartu su Sutarties 300 straipsniu.

Pridėti pasiūlymai yra teisiniai dokumentai, kuriais remiantis galima pasirašyti ir sudaryti susitarimą. Taryba sprendimą priims kvalifikuota balsų dauguma. Pagal EB sutarties 300 straipsnio 3 dalį dėl susitarimo sudarymo bus privaloma oficialiai pasikonsultuoti su Europos Parlamentu.

Atsižvelgiant į praėjusį laikotarpį nuo Antigvos ir Barbudos (toliau – Antigva ir Barbuda) perkėlimo į „teigiamą“ sąrašą iš dalies pakeičiant Tarybos reglamentą (EB) Nr. 539/2001 iki

---

[1] OL L 405, 2006 12 30, p. 23.

[2] OL L 81, 2001 3 21, p. 1.

vizų režimo atsisakymo susitarimo sudarymo, taip pat į tai, kad Antigva ir Barbuda galės per trumpą laikotarpį baigti vidaus ratifikavimo procedūrą, bei į Šveicarijos, kuri nuo 2008 m. gruodžio mėn. taikys visą Šengeno *acquis* ir kuri Antigvai ir Barbudai jau netaiko vizų reikalavimo, padėtį, siūlomame sprendime dėl pasirašymo numatomas laikinas susitarimo taikymas nuo jo pasirašymo datos pagal EB sutarties 300 straipsnio 2 dalį.

Siūlomame sprendime dėl susitarimo sudarymo numatoma vidaus tvarka, reikalinga susitarimui taikyti praktiškai. Visų pirma jame konkrečiai nurodoma, kad Europos Komisija, padedama valstybių narių ekspertų, atstovauja Bendrijai susitarimo 6 straipsniu įsteigtame Jungtiniame komitete.

Pagal 6 straipsnio 4 dalį Jungtinis komitetas priims savo darbo tvarkos taisykles. Bendrijos poziciją šiuo atžvilgiu priima Komisija, pasikonsultavusi su specialiu Tarybos skirtu komitetu.

2. DERYBŲ REZULTATAI

Komisija mano, kad Tarybos derybų nurodymuose išdėstyti tikslai pasiekti ir kad vizų režimo atsisakymo susitarimo projektas Bendrijai priimtinas.

Jo galutinis turinys gali būti apibendrintas taip, kaip išdėstyta toliau.

Tikslas

Pagal susitarimą numatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Antigvos ir Barbudos piliečiams, vykstantiems į kitos Susitariančiosios Šalies teritoriją ne ilgiau kaip trims mėnesiams per šešių mėnesių laikotarpį.

Europos piliečiams, išskyrus Čekijos, Latvijos, Slovakijos ir Islandijos piliečiams, Antigva ir Barbuda nebetaiko vizų reikalavimo. Siekiant užtikrinti, kad visiems ES piliečiams būtų sudaromos vienodos sąlygos, į susitarimą įtraukta nuostata, pagal kurią Antigva ir Barbuda gali sustabdyti arba nutraukti susitarimą tik visų Europos bendrijos valstybių narių atžvilgiu ir atitinkamai Bendrija taip pat gali sustabdyti arba nutraukti susitarimą tik visų savo valstybių narių vardu.

Apie konkrečią Jungtinės Karalystės ir Airijos padėtį kalbama preambulėje.

Taikymo sritis

Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims (paprastų, diplomatinių ar tarnybinių ir (arba) pareiginių pasų turėtojams), vykstantiems bet kokiais tikslais, išskyrus tuos, kurie vyksta dirbti mokamo darbo. Kiekviena valstybė narė, taip pat Antigva ir Barbuda, gali taikyti vizų reikalavimą kitos Susitariančiosios Šalies pastarosios kategorijos piliečiams pagal taikomą Bendrijos arba nacionalinę teisę. Siekiant užtikrinti taikymo darną, prie susitarimo pridedama bendra deklaracija dėl asmenų, kurie vyksta dirbti mokamo darbo, kategorijos aiškinimo.

Buvimo trukmė

Susitarime atsižvelgiama į valstybių narių, kurios dar netaiko viso Šengeno *acquis*, padėtį. Kol jos nepriklauso Šengeno erdvei be vidaus sienų, bevizis režimas suteikia Antigvos ir

Barbudos piliečiams teisę tris mėnesius likti kiekvienos iš tų valstybių narių (Kipro, Bulgarijos, Rumunijos) teritorijoje, nepaisant laikotarpio, apskaičiuoto visai Šengeno sričiai.

Teritorinis taikymas

Susitarime yra nuostatų dėl jo taikymo teritorijų: Prancūzijos ir Nyderlandų atveju bevizis režimas šešių šalių piliečiams taikomas tik tų valstybių narių europinėse teritorijose.

Deklaracijos

Prie susitarimo pridedamos kitos bendros deklaracijos:

– dėl išsamios informacijos apie vizų režimo atsisakymo susitarimo turinį ir padarinius, taip pat apie kitus susijusius klausimus, kaip antai apie atvykimo sąlygas, sklaidos;

– dėl trijų mėnesių per šešių mėnesių laikotarpį Šengeno erdvėje aiškinimo.

Prie susitarimo pridedamoje bendroje deklaracijoje taip pat aprašomas glaudus Norvegijos, Islandijos, Šveicarijos ir Lichtenšteino bendradarbiavimas įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*.

3. IŠVADOS

Atsižvelgdama į išdėstytuosius rezultatus, Komisija siūlo Tarybai:

– priimti sprendimą pasirašyti susitarimą Bendrijos vardu ir įgalioti Tarybos pirmininką skirti asmenį(-is), tinkamai įgaliotą(-us) pasirašyti Bendrijos vardu;

– pritarti, kad iki įsigaliojimo susitarimas būtų taikomas laikinai;

– pasikonsultavus su Europos Parlamentu, patvirtinti pridedamą Europos bendrijos ir Antigvos ir Barbudos susitarimą dėl trumpalaikio bevizio režimo.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Antigvos ir Barbudos susitarimo dėl trumpalaikio bevizio režimo pasirašymo ir laikino taikymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 62 straipsnio 2 dalies b punkto i papunktį, kartu su šios sutarties 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[3],

kadangi:

(1) Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1932/2006 iš dalies pakeistas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 539/2001, nustatantis trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami Europos Sąjungos išorės sienas, privalo turėti vizas („neigiamas“ sąrašas), ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas („teigiamas“ sąrašas), sąrašus: *inter alia*, iš „neigiamo“ sąrašo į „teigiamą“ perkeltos šešios trečiosios šalys. Reglamente taip pat nurodoma, kad vizų reikalavimo išimtys neturėtų įsigalioti tol, kol Europos bendrija ir Antigva ir Barbuda nepasirašys dvišalio vizų režimo atsisakymo susitarimo ir jis neįsigalios.

(2) 2008 m. birželio 5 d. sprendimu Taryba įgaliojo Komisiją vesti derybas dėl Europos bendrijos susitarimo su Antigva ir Barbuda dėl trumpalaikio bevizio režimo.

(3) Derybos dėl susitarimo pradėtos 2008 m. liepos 18 d. ir baigtos 2008 m. spalio 16 d.

(4) 2008 m. lapkričio 19 d. Briuselyje parafuotas susitarimas turėtų būti pasirašytas …, atsižvelgiant į tai, kad jis gali būti sudarytas vėliau.

(5) Šiuo sprendimu dėl pasirašymo turėtų būti numatytas laikinas susitarimo taikymas pagal EB sutarties 300 straipsnio 2 dalį.

(6) Pagal Protokolą dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos ir Protokolą dėl Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos teisės sistemą Jungtinė Karalystė ir Airija nedalyvauja priimant šį sprendimą, dėl to neprivalo jo laikytis ir jis neturi būti joms taikomas,

---

[3] …….

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Atsižvelgiant į tai, kad susitarimas gali būti sudarytas vėliau, Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį(-is), tinkamai įgaliotą(-us) pasirašyti Bendrijos vardu Europos bendrijos ir Antigvos ir Barbudos susitarimą dėl trumpalaikio bevizio režimo, kurį sudaro susitarimo tekstas ir susijusios deklaracijos.

2 straipsnis

Kol nebaigtos sudarymo procedūros, susitarimas laikinai taikomas nuo jo pasirašymo datos.

Priimta Briuselyje […]

Tarybos vardu
Pirmininkas
[…]

2009/0013 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Antigvos ir Barbudos susitarimo dėl trumpalaikio bevizio režimo sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 62 straipsnio 2 dalies b punkto i papunktį, kartu su šios sutarties 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu, taip pat šios sutarties 300 straipsnio 3 dalies pirmąja pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[4],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę[5],

kadangi:

(1) Komisija Europos bendrijos vardu susitarė dėl susitarimo su Antigva ir Barbuda dėl trumpalaikio bevizio režimo.

(2) Atsižvelgiant į tai, kad susitarimas gali būti sudarytas vėliau, šis susitarimas Europos bendrijos vardu pasirašytas 2009 m. ……. pagal [data] Tarybos sprendimą ……../……/EB.

(3) Susitarimu įsteigiamas Jungtinis susitarimo valdymo komitetas, kuris priima savo darbo tvarkos taisykles. Šiuo atveju tikslinga numatyti supaprastintą Bendrijos pozicijos priėmimo procedūrą.

(4) Pagal Protokolą dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos ir Protokolą dėl Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos teisės sistemą Jungtinė Karalystė ir Airija nedalyvauja priimant šį sprendimą, dėl to neprivalo jo laikytis ir jis neturi būti joms taikomas,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos bendrijos ir Antigvos ir Barbudos susitarimas dėl trumpalaikio bevizio režimo sudarymo tvirtinamas Bendrijos vardu.

---

4 ……

5 OL C…

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas pateikia susitarimo 8 straipsnio 1 dalyje numatytą pranešimą[6].

3 straipsnis

Komisija, padedama valstybių narių ekspertų, atstovauja Bendrijai susitarimo 6 straipsniu įsteigtame Jungtiniame ekspertų komitete.

4 straipsnis

Komisija, pasikonsultavusi su specialiu Tarybos paskirtu komitetu, Jungtiniame ekspertų komitete priima Bendrijos poziciją dėl pastarojo komiteto darbo tvarkos taisyklių priėmimo, kaip reikalaujama pagal susitarimo 6 straipsnio 4 dalį.

5 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje […]

Tarybos vardu
Pirmininkas
[…]

[6] Susitarimo įsigaliojimo datą [Tarybos generalinis sekretoriatas] paskelbs *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

PRIEDAS

Europos bendrijos ir Antigvos ir Barbudos

SUSITARIMAS

dėl

trumpalaikio bevizio režimo

Europos bendrija (toliau – Bendrija),

ir

Antigva ir Barbuda

(toliau – Susitariančiosios Šalys);

1) Siekdamos toliau plėtoti draugiškus Susitariančiųjų Šalių santykius ir norėdamos palengvinti keliavimą užtikrindamos savo piliečių bevizį atvykimą ir trumpalaikį buvimą;

2) Atsižvelgdamos į 2006 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1932/2006[7], kuriuo iš dalies pakeistas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 539/2001[8], nustatantis trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorės sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašus: *inter alia*, šešios trečiosios šalys, įskaitant Antigvą ir Barbudą, perkeltos į trečiųjų šalių, kurių piliečiams trumpalaikio buvimo ES valstybėse narėse atveju vizų reikalavimas netaikomas, sąrašą;

3) Atsižvelgdamos į tai, kad Tarybos reglamento (EB) Nr. 1932/2006 2 straipsnyje nurodoma, kad šioms šešioms šalims vizų reikalavimo išimtis taikytina tik nuo Europos bendrijos su susijusia šalimi sudarytino susitarimo dėl vizų reikalavimo išimčių įsigaliojimo datos;

4) Pripažindamos, kad vizų reikalavimas kelių valstybių narių piliečiams, kurie vyksta į Antigvą ir Barbudą ne ilgiau negu šešiems mėnesiams, netaikomas, o kitoms – taikomas;

5) Trokšdamos užtikrinti, kad būtų laikomasi vienodų sąlygų visiems ES piliečiams sudarymo principo;

6) Atsižvelgdamos į tai, kad asmenims, vykstantiems dirbti mokamo darbo, trumpalaikio buvimo metu šis susitarimas netaikomas, todėl šiai kategorijai tebetaikomos atitinkamos Bendrijos ir valstybių narių nacionalinės teisės, taip pat Antigvos ir Barbudos nacionalinės teisės vizų reikalavimo ar išimties ir galimybės įsidarbinti taisyklės;

---

[7] OL L 29, 2007 2 3, p. 10.

[8] OL L 81, 2001 3 21, p. 1.

7) Atsižvelgdamos į Protokolą dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos ir Protokolą dėl Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos teisės sistemą, pridėtą prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, ir patvirtindamos, kad šio susitarimo nuostatos netaikomos Jungtinei Karalystei ir Airijai,

SUSITARĖ:

1 straipsnis. Tikslas

Pagal susitarimą numatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Antigvos ir Barbudos piliečiams, vykstantiems į kitos Susitariančiosios Šalies teritoriją ne ilgiau kaip trims mėnesiams per šešių mėnesių laikotarpį.

2 straipsnis. Apibrėžtys

Šiame susitarime:

(a) valstybė narė – bet kuri Europos Sąjungos valstybė narė, išskyrus Jungtinę Karalystę ir Airiją;

(b) Europos Sąjungos pilietis – a punkte apibrėžtos valstybės narės pilietis;

(c) Antigvos ir Barbudos pilietis – bet kuris Antigvos ir Barbudos pilietybę turintis asmuo;

(d) Šengeno erdvė – erdvė be vidaus sienų, kurią sudaro a punkte apibrėžtų valstybių narių, taikančių visą Šengeno *acquis*, teritorijos.

3 straipsnis. Taikymo sritis

1. Europos Sąjungos piliečiai, turintys valstybės narės išduotus galiojančius paprastus, diplomatinius ar tarnybinius ir (arba) pareiginius pasus, gali atvykti ir būti Antigvos ir Barbudos teritorijoje be vizos 4 straipsnio 1 dalyje nurodytą laikotarpį.

   Europos Sąjungos piliečiai, turintys valstybės narės išduotus galiojančius paprastus, diplomatinius ar tarnybinius ir (arba) pareiginius pasus, gali atvykti ir būti Antigvos ir Barbudos teritorijoje be vizos 4 straipsnio 2 dalyje nurodytą laikotarpį.

2. Šio straipsnio 1 dalis netaikoma asmenims, vykstantiems dirbti mokamo darbo.

   Kiekviena valstybė narė atskirai gali nuspręsti taikyti vizų reikalavimą Antigvos ir Barbudos šios kategorijos piliečiams arba jį panaikinti pagal Tarybos reglamento 539/2001 4 straipsnio 3 dalį.

   Antigva ir Barbuda gali atskirai nuspręsti dėl vizų reikalavimo ar bevizio režimo kiekvienos valstybės narės šios kategorijos piliečiams pagal savo nacionalinę teisę.

3. Šiuo susitarimu numatytas bevizis režimas taikomas nepažeidžiant Susitariančiųjų Šalių įstatymų, susijusių su atvykimo ir trumpalaikio buvimo sąlygomis. Valstybės narės ir Antigva ir Barbuda pasilieka teisę neleisti atvykti į savo teritorijas arba trumpai jose būti, jeigu nesilaikoma vienos ar kelių iš šių sąlygų.

4. Bevizis režimas taikomas nepaisant transporto, kuriuo kertamos Susitariančiųjų Šalių sienos, rūšies.

5. Šiame susitarime neaprėpiami klausimai reglamentuojami Bendrijos teisės, valstybių narių nacionalinės teisės ar Antigvos ir Barbudos nacionalinės teisės.

4 straipsnis. Buvimo trukmė

1. Europos Sąjungos piliečiai gali būti Antigvos ir Barbudos teritorijoje ne ilgiau kaip tris mėnesius per šešių mėnesių laikotarpį nuo pirmojo atvykimo į šalies teritoriją dienos.

2. Antigvos ir Barbudos piliečiai gali būti Šengeno erdvėje ne ilgiau kaip tris mėnesius per šešių mėnesių laikotarpį nuo pirmojo atvykimo į bet kurios valstybės narės, taikančios visą Šengeno *acquis*, teritoriją dienos. Šie trys mėnesiai per šešių mėnesių laikotarpį apskaičiuojami nepaisant buvimo valstybėje narėje, kuri dar netaiko viso Šengeno *acquis*.

   Antigvos ir Barbudos piliečiai gali būti ne ilgiau kaip tris mėnesius per šešių mėnesių laikotarpį nuo pirmojo atvykimo į kiekvienos valstybės narės, kuri taiko dar ne visą Šengeno *acquis*, teritoriją dienos, nepaisant apskaičiuoto buvimo Šengeno erdvėje laikotarpio.

3. Susitarimas neturi įtakos galimybei Antigvai ir Barbudai bei valstybėms narėms pratęsti buvimo laikotarpį ilgiau negu tris mėnesius pagal nacionalinę teisę ir Bendrijos teisę.

5 straipsnis. Teritorinis taikymas

1. Šio susitarimo nuostatos taikomos tik europinėje Prancūzijos Respublikos teritorijoje.

2. Šio susitarimo nuostatos taikomos tik europinėje Nyderlandų Karalystės teritorijoje.

6 straipsnis. Jungtinis susitarimo valdymo komitetas

1. Susitariančiosios Šalys įsteigia Jungtinį ekspertų komitetą (toliau – Komitetas), sudarytą iš Europos bendrijos ir Antigvos ir Barbudos atstovų. Bendrijai atstovauja Europos Komisija.

2. Komiteto uždaviniai, *inter alia*:

   (a) stebėti, kaip įgyvendinamas šis susitarimas;

   (b) siūlyti šio susitarimo pakeitimus arba papildymus;

   (c) spręsti ginčus dėl šio susitarimo nuostatų aiškinimo ar taikymo.

3. Atsiradus būtinybei, Komitetas sušaukiamas vienos iš Susitariančiųjų Šalių prašymu.

4. Komitetas nustato savo darbo tvarkos taisykles.

7 straipsnis. Šio susitarimo ir valstybių narių bei Antigvos ir Barbudos esamų dvišalių vizų režimo atsisakymo susitarimų santykis

Šiam susitarimui teikiama pirmenybė prieš atskirų valstybių narių ir Antigvos ir Barbudos bet kokių dvišalių susitarimų ar sutarčių nuostatas, jeigu jos aprėpia šio susitarimo taikymo sričiai priklausančius klausimus.

8 straipsnis. Baigiamosios nuostatos

1. Šį susitarimą Susitariančiosios Šalys ratifikuoja arba tvirtina pagal atitinkamas vidaus procedūras, ir jis įsigalioja pirmąją antro mėnesio, einančio po datos, kurią Susitariančiosios Šalys praneša viena kitai, kad yra baigusios minėtas procedūras, dieną.

2. Šis susitarimas sudaromas neapibrėžtam laikotarpiui, nebent būtų nutrauktas pagal šio straipsnio 5 dalį.

3. Šis susitarimas gali būti iš dalies keičiamas raštišku Susitariančiųjų Šalių susitarimu. Pakeitimai įsigalioja po to, kai Susitariančiosios Šalys viena kitai praneša tai, jog šiam tikslui būtinos vidaus procedūros jau atliktos.

4. Bet kuri Susitariančioji Šalis viešosios tvarkos, nacionalinio saugumo užtikrinimo arba visuomenės sveikatos apsaugos sumetimais, taip pat dėl neteisėtos imigracijos ar dėl kurios nors Susitariančiosios Šalies vėl įvesto vizų reikalavimo gali visiškai arba iš dalies sustabdyti šio susitarimo taikymą. Apie sprendimą sustabdyti kitai Susitariančiajai Šaliai pranešama ne vėliau kaip prieš du mėnesius iki jo įsigaliojimo. Šio susitarimo taikymą sustabdžiusi Susitariančioji Šalis nedelsdama informuoja kitą Susitariančiąją Šalį, jeigu sustabdyti priežasčių nebelieka.

5. Kiekviena Susitariančioji Šalis gali nutraukti šį susitarimą raštu pranešdama kitai Susitariančiajai Šaliai. Šis susitarimas netenka galios po 90 dienų nuo tokio pranešimo datos.

6. Antigva ir Barbuda gali sustabdyti šio susitarimo taikymą arba susitarimą nutraukti tik visų Europos bendrijos valstybių narių atžvilgiu.

7. Bendrija gali sustabdyti šios susitarimo taikymą arba susitarimą nutraukti tik visų savo valstybių narių vardu.

Priimta Briuselyje […]

dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis. Tekstas vienodai autentiškas visomis šiomis kalbomis.

Europos bendrijos vardu

Antigvos ir Barbudos vardu

BENDRA DEKLARACIJA DĖL ISLANDIJOS, NORVEGIJOS, ŠVEICARIJOS IR LICHTENŠTEINO

Susitariančiosios Šalys atkreipia dėmesį į glaudžius Europos bendrijos ir Norvegijos, Islandijos, Šveicarijos ir Lichtenšteino santykius, visų pirma pagal 1999 m. gegužės 18 d. ir 2004 m. spalio 26 d. susitarimus dėl šių šalių asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*.

Šiomis aplinkybėmis pageidautina, kad Norvegijos, Islandijos, Šveicarijos ir Lichtenšteino valdžios institucijos bei Antigvos ir Barbudos valdžios institucijos nedelsdamos sudarytų dvišalius susitarimus dėl bevizio režimo trumpalaikiam buvimui sąlygomis, panašiomis į numatytąsias šiame Europos bendrijos ir Antigvos ir Barbudos susitarime.

BENDRA DEKLARACIJA DĖL ŠIO SUSITARIMO 3 STRAIPSNIO 2 DALYJE NURODYTOS ASMENŲ, KURIE VYKSTA DIRBTI MOKAMO DARBO, KATEGORIJOS AIŠKINIMO

Siekdamos užtikrinti, kad būtų vienodai aiškinama, Susitariančiosios Šalys sutaria, kad šiame susitarime prie mokamą darbą dirbančių asmenų kategorijos priklauso asmenys, kurie kaip darbuotojai ar paslaugų teikėjai atvyksta į kitos Susitariančiosios Šalies teritoriją dirbti mokamo darbo arba teikti mokamų paslaugų.

Prie šios kategorijos neturėtų priklausyti:

– verslininkai, tai yra, verslo reikalais vykstantys asmenys (neįdarbinti kitos Susitariančiosios Šalies šalyje),

– sportininkai ir menininkai, atliekantys *ad hoc* veiklą,

– žurnalistai, kuriuos siunčia jų gyvenamosios vietos žiniasklaidos organizacijos ir

– bendrovių vidaus stažuotojai.

Pagal šio susitarimo 6 straipsnį už šios deklaracijos įgyvendinimo stebėjimą atsakingas Jungtinis komitetas, kuris, manydamas, kad būtina, ir atsižvelgdamas į Susitariančiųjų Šalių patirtį, gali siūlyti pakeitimus.

BENDRA DEKLARACIJA DĖL ŠIO SUSITARIMO 4 STRAIPSNYJE NURODYTŲ TRIJŲ MĖNESIŲ PER ŠEŠIŲ MĖNESIŲ LAIKOTARPĮ NUO PIRMOJO ATVYKIMO DIENOS AIŠKINIMO

Susitariančiosios Šalys sutaria, kad šio susitarimo 4 straipsnyje nurodyti ne daugiau negu trys mėnesiai per šešių mėnesių laikotarpį nuo pirmojo atvykimo į Antigvos ir Barbudos arba Šengeno erdvės teritoriją dienos reiškia nenutrūkstamą viešnagę arba kelias viešnages iš eilės, kurių bendra trukmė neviršija trijų mėnesių, bet kuriuo šešių mėnesių laikotarpiu.

BENDRA DEKLARACIJA DĖL PILIEČIŲ INFORMAVIMO APIE VIZŲ REŽIMO ATSISAKYMO SUSITARIMĄ

Pripažindamos skaidrumo svarbą Europos Sąjungos ir Antigvos ir Barbudos piliečiams, Susitariančiosios Šalys sutaria užtikrinti išsamios informacijos apie vizų režimo atsisakymo susitarimo turinį ir padarinius bei susijusius klausimus, kaip antai apie atvykimo sąlygas, sklaidą.